



THE OHIO STATE UNIVERSITY

EAST ASIAN STUDIES CENTER

22
MARCH

2023

THE INSTITUTE FOR CHINESE STUDIES,
DEPARTMENT OF HISTORY, DEPARTMENT OF EAST
ASIAN LANGUAGES AND LITERATURES, AND
DEPARTMENT OF NEAR EASTERN AND SOUTH
ASIAN LANGUAGES AND CULTURES PRESENT

Wednesday
3:55-5:15pm
Hagerty Hall 186

"REFLECTIONS ON TRANSLATING UYGHUR POETRY"

JOSHUA L. FREEMAN

Assistant Research Fellow at the Institute of Modern History, Academia Sinica

In this workshop, Prof. Freeman will speak about his experience as a translator of Uyghur poetry and share some of his thoughts about the practice and practicalities of translation. He will lead participants through some of his own translations, and then take questions from the floor.

Joshua L. Freeman is an assistant research fellow at the Institute of Modern History, Academia Sinica, in Taiwan. As a historian of twentieth-century China and Inner Asia, he examines the interactions of socialist policy and national culture across borders and administrations. His focus is the transborder Uyghur nation, whose formation was closely intertwined with history's two largest socialist states. Freeman is also a translator of Uyghur literature; his translations of contemporary Uyghur poetry have appeared in *The New York Review of Books*, *The Atlantic*, *The Guardian*, and elsewhere. His translation of Uyghur poet Tahir Hamut Izgil's memoir of the Xinjiang crisis, *Waiting to Be Arrested at Night*, will be published in August 2023 by Penguin Press in the US and Jonathan Cape in the UK.



Free and open to the public

<https://easc.osu.edu/events/ics-literary-translation-workshop-joshua-l.-freeman-reflections-translating-uyghur-poetry>

**This event is sponsored by a U.S. Department of Education Title VI grant to
The Ohio State University East Asian Studies Center**